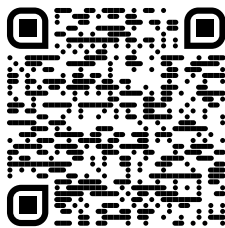




3. Kennzeichen bestellen unter
<https://webshop.eal-vertrieb.com>



© EAL GmbH, 11582, 11.2023

(D) Art.-Nr.: 11582
Fahrradträger CROW PLUS, erweiterbar
Bedienungsanleitung 3

(I) Cod. art. 11582
Portabiciclette CROW PLUS, espandibile
Istruzioni per l'uso 20

(GB) Art. no. 11582
Bicycle rack CROW PLUS, can be expanded
Operating instructions 9

(CZ) Č. výr. 11582
Nosič jízdních kol CROW PLUS, výsuvný
Návod k obsluze 25

(FR) Réf. 11582
Porte-vélos CROW PLUS, extensible
Manuel de l'opérateur 15

Portabiciclette CROW PLUS, espandibile

INDICE

1. USO CONFORME	20
2. VOLUME DI CONSEGNA	20
3. SPECIFICHE	20
3.1 REQUISITI DEL GANCIO DI TRAINO	20
4. AVVERTENZE DI SICUREZZA	20
5. ISTRUZIONI PER L'USO	21
5.1 COMPLETAMENTO DEL PORTABICICLETTE	21
5.1.1 MONTAGGIO DELLA STAFFA A U	21
5.1.2 MONTAGGIO DEL PORTATARGA	21
5.1.3 MONTAGGIO DELLA LEVA DI BLOCCAGGIO	22
5.2 MONTAGGIO DEL PORTABICICLETTE SUL GANCIO DI TRAINO	22
5.3 APERTURA DEL PORTABICICLETTE	22
5.4 MONTAGGIO DELLE CINGHIE DI FISSAGGIO CORTE	23
5.5 MONTAGGIO DELLE BICICLETTE SUL SUPPORTO POSTERIORE	23
5.6 MECCANISMO DI RIBALTAMENTO	23
5.7 CHIUSURA DEL PORTABICICLETTE	24
6. MANUTENZIONE E PULIZIA	24
7. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE	24
8. CONSIGLI UTILI	24
9. COME CONTATTARCI	24



AVVERTENZA

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza!

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà!

Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! In caso di cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni.

Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima della messa in funzione!

1. USO CONFORME

Il presente portabiciclette viene fissato al gancio di traino delle autovetture ed è previsto per il trasporto di due biciclette.

Tramite l'espansione, codice articolo 11583, è possibile ampliare il portabiciclette CROW PLUS con una posizione supplementare per un'ulteriore bicicletta.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde dei danni derivanti da un uso improprio.

2. VOLUME DI CONSEGNA

1 x portabiciclette premontato	1 x leva di bloccaggio
1 x staffa a U con due bracci di fissaggio	1 x rondelle elastiche Ø 15 mm
2 x dadi zigrinati M8	6 x cinghie di fissaggio corte
2 x viti a testa tonda M8 x 60	1 x cinghia di sicurezza
2 x rondelle M8	1 x lucchetto con chiavi
1 x portatarga	1 x manuale d'uso

3. SPECIFICHE

Dimensioni (Lun x Lar x Alt): ca. 56 x 117 x 67 [cm]

ripiegato: ca. 75 x 71 x 19 [cm]

Peso: ca. 14,5 kg

Carico utile: 50 kg Allacciamento elettrico: 13-polig
Max. peso della bicicletta: 25 kg Valore D: 7,6 Kn

Velocità max. consentita: 130 km/h

3.1 REQUISITI DEL GANCIO DI TRAINO

- Il gancio di traino deve essere omologato.
- La sfera e l'asta devono essere monopezzo fucinate.
- Montare il portabiciclette solo su un gancio in acciaio St52-3, ghisa grigia GGG52 o di qualità migliore.
- Aste a sfera non adatte in GGG40.
- Il valore D della sfera del gancio deve essere almeno 7,6 kN.
- Non montare mai il portabiciclette su un gancio in alluminio, altri metalli leggeri o materiale sintetico.
- Questi sono prodotti ad esempio da Westfalia per i seguenti veicoli:

Produttore	Simbolo di controllo	Adatto per
Westfalia	F 4192	Audi A4
	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

Osservare le indicazioni del produttore del giunto sulla targhetta di identificazione. In caso di dubbio, chiedere direttamente al produttore del gancio di traino se è adatto.

4. AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.
- Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro con noncuranza. Questo può diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!
- Utilizzare questo prodotto solo per lo scopo previsto!
- Non manomettere né smontare il prodotto!
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!

Danni a persone o cose derivanti da una diversa tenuta di strada del veicolo

- Viaggiare con il portabiciclette influisce sul comportamento su strada del veicolo.
- Adeguare la velocità alla diversa tenuta di strada.
- Non superare mai i 130 km/h.
- Evitare sterzate improvvise e brusche.
- Considerare che il veicolo è più lungo del normale.

Danni a persone o cose derivanti dalla perdita della bicicletta

- Viaggiare senza la cinghia di sicurezza può causare incidenti.
- Prima di iniziare il viaggio, controllare sempre che la cinghia di sicurezza sia fissata correttamente e saldamente attorno alle biciclette e alla staffa a U del portabiciclette.
- Prima di iniziare il viaggio, controllare sempre che la ruota anteriore sia fissata correttamente e saldamente con le due cinghie e quella posteriore con l'apposita cinghia.
- Eventualmente tendere ulteriormente le cinghie.
- Prima di iniziare il viaggio assicurarsi che le cinghie utilizzate non siano danneggiate o logorate.
- Prima di iniziare il viaggio, le cinghie danneggiate o logorate devono essere sostituite con altre in perfetto stato. Utilizzare solo cinghie approvate dalla EAL GmbH.

Danni a persone o cose derivanti da portabiciclette non completamente montati

- Viaggiare con portabiciclette non assemblati completamente può causare incidenti.
- Le parti mobili del portabiciclette, se non montate completamente, possono essere fonti di pericolo.
- Prima di iniziare il viaggio, montare il portabiciclette in maniera completa.

Danni a persone o cose derivanti da parti sporgenti

- Le parti che sporgono oltre il bordo del veicolo o del portabiciclette, durante il viaggio possono causare danni a persone o cose.
- Montare solo parti che non sporgono dal bordo del veicolo.

Danni a persone o cose dovuti a un carico eccessivo

- Il superamento del carico utile max. del portabiciclette e del carico d'appoggio consentito del gancio di traino o del peso totale ammesso può causare gravi incidenti.
- Rispettare tassativamente le indicazioni relative al carico utile max., al carico d'appoggio consentito e al peso totale ammesso del veicolo. Non superare mai queste indicazioni.

Danni materiali causati dal portellone posteriore aperto

- Il portellone posteriore potrebbe sbattere contro il portabiciclette e venire danneggiato.
- Disinserire i portelloni posteriori elettrici e azionarli manualmente.
- Prima di aprire il portellone posteriore, rimuovere il portabiciclette.

Danni materiali causati da gas di scarico caldi

Se il portabiciclette o la bicicletta sono troppo vicini allo scappamento, possono subire danni.

- Usare eventualmente un terminale di scarico.

Danni a persone o cose dovuti a portabiciclette danneggiati

Danni al portabiciclette, ad es. parti deformate, incrinature o graffi, ne escludono il corretto funzionamento.

- Non montare il portabiciclette se danneggiato.
- Procedere come descritto nel capitolo "Manutenzione".

Danni a persone o cose dovuti alla perdita del portabiciclette durante il viaggio

Un collegamento non corretto o difettoso tra portabiciclette e gancio di traino può causare il distacco del portabiciclette.

- Sostituire il gancio di traino se difettoso.
- Eliminare sporco, polvere e grasso dal gancio di traino.

Possibilità di danni a persone o cose dovuti alla maggiore spinta del vento

Il portabiciclette e il gancio di traino potrebbero essere danneggiati dal vento troppo forte.

- Prima di iniziare il viaggio, rimuovere tutte le borse dalla bicicletta.
- Durante il viaggio non utilizzare teli di protezione per bicicletta.



Quando il portabiciclette è a bordo si deve sempre portare nel veicolo la relativa omologazione.

Non effettuare corse a vuoto con il portabiciclette. Sistemarlo nel bagagliaio del proprio veicolo. In questo modo si evita un maggiore consumo di carburante e si salvaguarda il portabiciclette.

Il conducente è responsabile per la correttezza del carico e dei fissaggi.

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1 COMPLETAMENTO DEL PORTABICICLETTE

Il portabiciclette deve essere ancora completato. Prelevare tutti i componenti dall'imballo e disporli a terra. Ogni fase di lavoro è descritta e mostra quali componenti occorrono per il montaggio del portabiciclette.

5.1.1 MONTAGGIO DELLA STAFFA A U

- | | |
|---------------------|--------------------------------------|
| 1 Dado zigrinato M8 | 3 Vite a testa tonda M8 x 60 |
| 2 Rondella M8 | 4 Staffa a U con bracci di fissaggio |

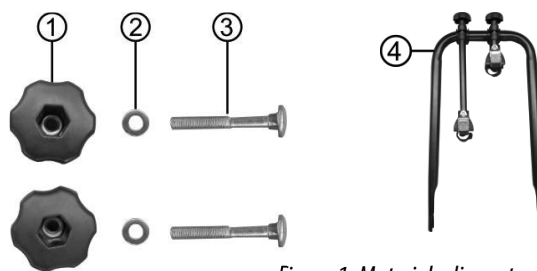
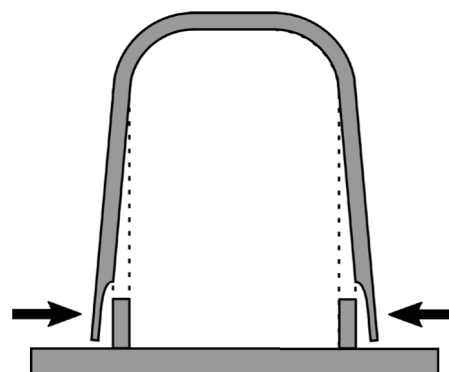


Figura 1: Materiale di montaggio staffa a U



La staffa a U viene consegnata circa 5 cm più larga all'estremità inferiore rispetto ai supporti, vale a dire che i tubi non sono paralleli quando sono allentati. Durante il montaggio, le estremità dei tubi devono essere fortemente compresse.

Lo scopo del pretensionamento è che la staffa a U può essere ripiegata „senza rattle“ per uno stivaggio salvaspazio.



Posizionare la staffa a U (4) sui manicotti di fissaggio del portabiciclette e avvitare con le viti a testa tonda (3), le rondelle (2) e i dadi zigrinati (1), come illustrato nelle figure 2 e 3.

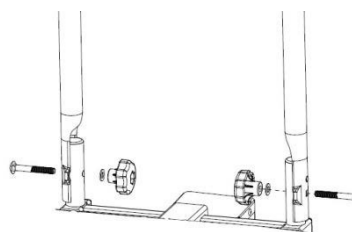


Figura 2: Montaggio staffa a U

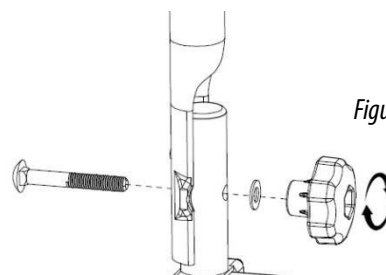


Figura 3: Avvitamento staffa a U

5.1.2 MONTAGGIO DEL PORTATARGA

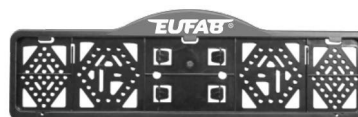


Figura 4: Portatarga

Svitare le due viti a croce dalla traversa posteriore del portabiciclette. Introdurre le viti nel portatarga e avvitare al portabiciclette, come illustrato in figura 5. Accertarsi che la targa sia posizionata al centro e alla stessa altezza delle relative luci.

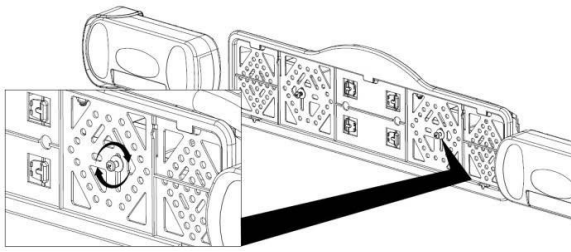


Figura 5: Montaggio portatarga

Le clip di montaggio (5) per il fissaggio della targa si trovano nel portatarga come elementi di espulsione. Estrarre due delle clip. Spingere la targa nel supporto e fissarla premendo le clip nelle aperture (6).

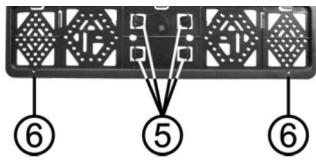


Figura 6: Montaggio targa

AGGIO



Figura 7: Montaggio leva di bloccaggio



3: Superficie per chiave

filettatura della leva di bloccaggio (8). Avvitare la leva di bloccaggio nell'apposito alloggiamento (7) dell'aggancio rapido, figura 7. Avvitare la leva di bloccaggio (8) nell'apposito alloggiamento (7) dell'aggancio rapido. Avvitare la filettatura completamente all'interno dell'alloggiamento e stringere la prolunga della leva con una chiave per viti (la leva di bloccaggio presenta una superficie per chiave da 17, vedi figura 8).

5.2 MONTAGGIO DEL PORTABICICLETTE SUL GANCIO DI TRAINO

Accertarsi che il gancio di traino non sia danneggiato e sia pulito e senza grasso. Rimuovere l'eventuale vernice dalla sfera del gancio. Prima di applicare il portabiciclette sul gancio di traino occorre familiarizzarsi con il sistema di aggancio rapido.

Figura 9: Aggancio rapido

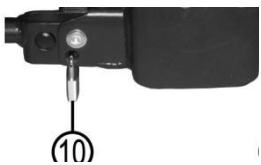


Figura 10: Lucchetto/cappuccio di protezione



Figura 11: Vite di registro

Il sistema di aggancio rapido è costituito da un elemento con leva di bloccaggio (8). Azionando la leva, l'aggancio rapido si apre o si chiude. Con l'ausilio del perno di fissaggio (9) e del lucchetto (10), l'aggancio rapido si blocca e si chiude a chiave.



Il lucchetto è sempre necessario quando si usa il portabiciclette. Il portabiciclette deve essere usato solamente se il lucchetto è applicato correttamente e chiuso a chiave. Il lucchetto è fondamentale per la sicurezza.

Posteggiare il veicolo su una superficie piana. Tirare il freno a mano. Estrarre il perno di fissaggio dell'aggancio rapido e ruotarlo di 90° per impedire che si blocchi di nuovo. Aprire l'aggancio rapido sollevando la leva di bloccaggio.

Collocare il portabiciclette sul gancio di traino dall'alto in orizzontale. Abbassare la leva dell'aggancio rapido (con una forza di ca. 35-40 kg) fino a battuta (la leva rimane in posizione orizzontale).

Controllare che il portabiciclette sia fissato al gancio di traino in maniera sicura e che non possa più ruotare. In caso contrario, regolare l'aggancio rapido. Sollevare la leva e rimuovere il portabiciclette dal gancio di traino. Rimuovere il cappuccio (11) dalla vite di registro (13). Allentare il controdado (12) della vite di registro e avvitare la vite di regolazione dell'aggancio rapido di un quarto di giro. Quindi, stringere di nuovo il controdado.

Collocare il portabiciclette nuovamente sul gancio di traino e controllare che sia fissato in modo sicuro. Ripetere eventualmente la regolazione fino a quando il portabiciclette non è fissato in maniera sicura. Premere di nuovo il cappuccio sulla vite di registro.

ATTENZIONE:

Accertarsi sempre che il controdado della vite di registro sia ben serrato!



Leggere tracce di pressione sulla sfera del gancio sono normali e non pregiudicano il funzionamento.

Se non è più possibile ruotare il portabiciclette sul gancio di traino, ruotare il perno di fissaggio dell'aggancio rapido per farlo innestare. Quindi chiudere l'aggancio rapido con il lucchetto fornito in dotazione ed estrarre la chiave dal lucchetto. Conservare la chiave accuratamente in un luogo sicuro. A questo punto, il portabiciclette è anche a prova di furto.

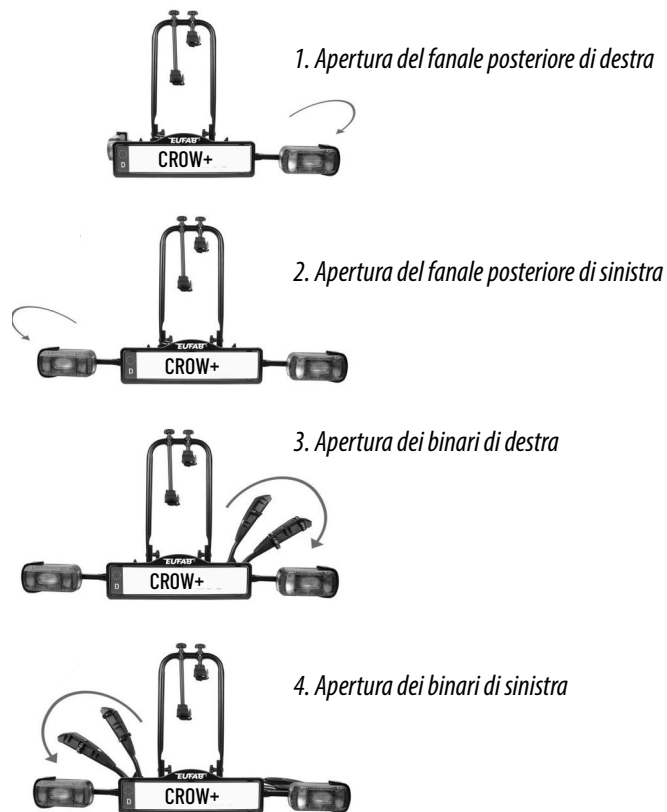
Controllare regolarmente per accertare che il supporto sia perfettamente fissato al gancio di traino e controllare anche il fissaggio delle biciclette sul supporto. Controllare anche regolarmente il funzionamento dell'impianto luci del proprio portabiciclette.

5.3 APERTURA DEL PORTABICICLETTE

Per aprire il portabiciclette, iniziare ribaltando i fanali posteriori. I supporti lampade sono fissati tramite clip al piano di supporto. Estrarre i supporti lampade dalle clip. Ritirare il bloccaggio (posizione 1 in figura 12). Tenere il bloccaggio fisso in questa posizione. Ribaltare il supporto lampade completamente (posizione 2 in figura 12). Quindi rilasciare il bloccaggio (posizione 3 in figura 12); a questo punto, il supporto lampade è protetto dal ripiegamento.



Aprire il portabiciclette come illustrato nelle seguenti figure.



5.4 MONTAGGIO DELLE CINGHIE DI FISSAGGIO CORTE



Figura 13: 6 x cinghie di fissaggio corte



Figura 14: Montaggio cinghie di fissaggio

Passare le cinghie di fissaggio corte dall'interno all'esterno sotto il portaruote, poi di nuovo dall'esterno all'interno attraverso le asole (vedi figura 14). Per la ruota posteriore della bicicletta utilizzare l'asola intermedia del portaruote, per la ruota anteriore utilizzare le due asole esterne (due cinghie di fissaggio per impedire la rotazione della ruota anteriore).

5.5 MONTAGGIO DELLE BICICLETTE SUL SUPPORTO POSTERIORE

La prima bicicletta viene disposta nel primo binario (quello più vicino al veicolo) e fissata alla staffa a U con il braccio di fissaggio corto. A tale scopo si fissa al telaio della bicicletta il lato del braccio di fissaggio munito di cinghia di fissaggio. Per fissare le ruote laterali avvolgere le cinghie di fissaggio intorno al cerchione della propria bicicletta e stringere le cinghie. Attenzione: Per impedire che ruoti, la ruota anteriore deve essere fissata con due cinghie di fissaggio piccole (figura 15). La seconda bicicletta viene di solito disposta sul secondo binario, in senso opposto alla prima, e fissata alla staffa a U con il braccio lungo. Le ruote laterali vengono fissate allo stesso modo descritto per la prima bicicletta. Eventualmente sarà necessario spostare le ruote sul portabiciclette posteriore in modo che i bracci di fissaggio possano essere fissati correttamente. Ora bloccare le biciclette con la cinghia di sicurezza lunga. Far passare la cinghia di sicurezza attraverso i telai delle biciclette attorno alla staffa a U e tendere la cinghia. (vedi figura 16).



Il portabiciclette non si deve utilizzare senza questa cinghia di sicurezza.



Figura 15: Cinghie di fissaggio ruota anteriore



Figura 16: Cinghia di sicurezza

5.6 MECCANISMO DI RIBALTAMENTO



Quando si vuole azionare il meccanismo di ribaltamento, è assolutamente necessario bloccare con una mano la staffa a U o le biciclette, affinché il supporto non si ribalti di colpo. **(Pericolo di lesioni)**



Per aprire il bagagliaio è possibile ribaltare il portabiciclette anche con le biciclette montate.

Abbassare con una mano la leva di sbloccaggio del meccanismo di ribaltamento (figura 17), con l'altra mano tenere saldamente le biciclette o la staffa a U. In seguito allo sbloccaggio, ribaltare il portabiciclette con attenzione.



Figura 17: Meccanismo di ribaltamento

Durante il ribaltamento, accertarsi che il meccanismo sia libero e che non venga bloccato niente. Prima di partire, assicurarsi che il meccanismo di ribaltamento sia completamente innestato.

5.7 CHIUSURA DEL PORTABICICLETTE

Innanzitutto ribaltare i binari indietro sul piano di supporto. Spingere il bloccaggio del fanale posteriore (posizione 1 in figura 18) verso l'esterno, quindi richiudere il supporto lampade (posizione 2 in figura 18). Premerlo sul piano di supporto fino a quando non scatta in posizione. Sull'altro lato del supporto, procedere allo stesso modo.

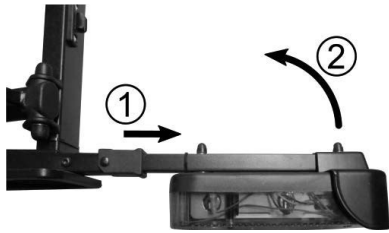


Figura 18: Ripiegamento fanale posteriore

Per sistemare il portabici quanto più piatto possibile, si può ancora abbassare la staffa a U. A tale scopo, allentare i due dadi zigrinati fino a liberare la staffa a U dal bloccaggio. Ora è possibile abbassare la staffa a U sul piano di supporto.

6. MANUTENZIONE E PULIZIA

- Pulire il portabici dopo l'uso e conservarlo asciutto. Pulire eventualmente con acqua i residui di fango o di altra natura.
- Tenere il gancio di traino pulito ed esente da grasso.
- Tenere il giunto portante pulito ed esente da grasso.
- Controllate regolarmente il portabici per accertare eventuali danni.
- Sostituire immediatamente eventuali componenti danneggiati o usurati.
- Utilizzare solo ricambi originali.
- Controllare regolarmente i perni e i dadi del portabici e serrare all'occorrenza.
- Trattare immediatamente con smalto i punti danneggiati.
- Lubrificare regolarmente le parti girevoli e mobili.

7. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE



Grazie al sistema di illuminazione, il portabici è un'apparecchiatura elettrica.

Le apparecchiature elettriche non vanno smaltite nei rifiuti domestici. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle possibilità di smaltimento dei RAEE, contattare l'autorità locale o il comune.

I materiali sono riciclabili. Grazie al riciclo, al recupero dei materiali o altre forme di riutilizzo di vecchie apparecchiature, si contribuisce in maniera importante alla protezione del nostro ambiente.

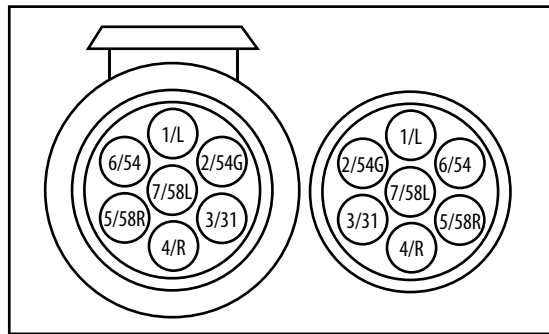
Smaltire il portabici in conformità alle leggi e disposizioni in vigore nel proprio paese.

8. CONSIGLI UTILI

Inserimento del connettore

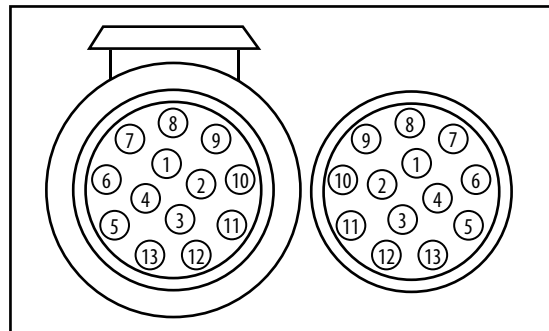
- Il portabici è dotato di un impianto d'illuminazione.
- Questo viene collegato con un connettore a 13 poli alla presa del gancio di traino.
- Nel caso in cui l'attacco del vostro veicolo abbia solo 7 poli al posto di 13, qui è indicato come assemblarli.
- Tali informazioni sono pensate solo per una conversione presso un'azienda specializzata. Non è consentita una conversione operata da persone non istruite.

7 poli



1/L	Indicatore di direzione sinistro	giallo
2/54G	Luce retronebbia	blu
3/31	Massa	bianco
4/R	Indicatore di direzione destro	verde
5/58R	Luce di posizione posteriore destra	marrone
6/54	Luci di stop	rosso
7/58L	Luce di posizione posteriore sinistra	nero

13 poli



1	Indicatore di direzione sinistro	giallo
2	Luce retronebbia	blu
3	Massa	bianco
4	Indicatore di direzione destro	verde
5	Luce di posizione posteriore destra	marrone
6	Luci di stop	rosso
7	Luce di posizione posteriore sinistra	nero
8	Luce di retromarcia	grigio
9	Non assegnato	
10	Non assegnato	
11	Non assegnato	
12	Massa	
13	Non assegnato	

9. COME CONTATTARCI

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germania

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ info@eal-vertrieb.com

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 www.eal-vertrieb.com

EUFAB®



📍 **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

FR



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

